

ГРАЖДАНСКОЕ ДЕЛО «КРАСНОГО ГРАФА»

© 2023 г. А. П. Вершинин

Санкт-Петербургский государственный университет

E-mail: vershinin@mail.ru

Поступила в редакцию 26.10.2022 г.

Аннотация. В 1924 г. Ленинградский губернский суд рассмотрел спор Алексея Толстого с переводчиком иностранной пьесы, которая легла в основу сценического произведения писателя. В дореволюционной и Советской России, а также в некоторых других государствах, существовали социальные, административные и юридические предпосылки свободного использования зарубежных произведений (перепечатка, перевод, переработка). Суд отказал в удовлетворении иска, не рассматривая иностранный элемент правовых отношений. В отсутствие трансграничных соглашений об авторских правах судебное решение не закрыло всех вопросов к «казусу Толстого» не только у литературоведов, но и у юристов.

Ключевые слова: авторское право, авторство, гражданское дело, идеология, издательство, интеллектуальная собственность, история, конвенция, литературное произведение, национализация, перевод, просвещение, пьеса, робот, суд, сцена, цензура.

Цитирование: Вершинин А.П. Гражданское дело «красного графа» // Государство и право. 2023. № 1. С. 168–172.

DOI: 10.31857/S102694520024128-1

THE CIVIL CASE OF THE “RED COUNT”

© 2023 A. P. Vershinin

St. Petersburg State University

E-mail: vershinin@mail.ru

Received 26.10.2022

Abstract. In 1924, the Leningrad Provincial Court considered the litigation between Alexei Tolstoy and the translator of a foreign play, which formed the basis of the stage work of the writer. In pre-revolutionary and Soviet Russia, as well as in some other states, there were social, administrative and legal prerequisites for the free use of foreign works (i.e. reprint, translation, recast). The court dismissed the claim without considering the foreign element of the legal relationship. In the absence of cross-border agreements on copyright, the court decision did not eliminate all the questions about the “casus Tolstoy” not only among literary critics, but also among lawyers as well.

Key words: copyright, authorship, civil case, ideology, publishing, intellectual property, history, convention, literary work, nationalization, translation, enlightenment, play, robot, court, scene, censorship.

For citation: Vershinin, A.P. (2023). The civil case of the “red count” // Gosudarstvo i pravo=State and Law, No. 1, pp. 168–172.



И. Л. Толстой. 1890 г.

договорились о совместной деятельности над переводами и обработкой иностранных пьес. Получив от Кроля перевод первой, еще малоизвестной в Советской России пьесы Карела Чапека о роботах — «РУР»⁵, Толстой в одностороннем порядке отказался от дальнейшей совместной работы⁶.

В Чехословакии произведение Чапека было опубликовано в 1920 г. Премьера пьесы состоялась в 1921 г., а в 1922 г. был издан немецкий перевод пьесы. С нее началась и всемирная слава чешского писателя и драматурга. Сегодня она переведена на несколько десятков языков, а слово «робот» появилось даже в латинском.

В 1923 г. Алексей Толстой увидел постановку в Берлине и «вдохновился» фантастическим произведением, сначала согласившись на литературную обработку его перевода, а потом написав собственную версию пьесы. Его сочинение

¹ Ленинградский областной государственный архив в г. Выборге. Изложение материалов дела см. также в сб.: Патентное и авторское право / сост. А.М. Кирзнер и В.В. Петровский. Л., 1927. С. 196–199.

² В начале текущего века писали о «крайней скудности» сведений о Г.А. Кроле (см.: *Никольский С.В.* К истории знакомства с пьесой К. Чапека «R.U.R.» в России // *Славянский альманах* 2003. М., 2004. С. 408).

³ В настоящее время о нем можно найти больше информации. *Кроль Георгий Александрович* (1893–1932) — актер и режиссер, ученик Мейерхольда, сценарист. Во время революции оказался в Финляндии и снял там фильм «Под игом большевизма». Затем около 10 лет находился в эмиграции (Англия, Франция, Италия, Германия). Работал в немецких киноклупах и итальянских театрах. Во второй половине 20-х годов вернулся в Россию и был сценаристом и режиссером нескольких фильмов (см. и ср.: Сценаристы советского художественного кино (1917–1967): справочник / отв. ред. О.В. Якубович-Ясный. М., 1972. С. 187, 188; Русское присутствие в Италии в первой половине XX века: энциклопедия / ред.-сост. Антонелла д'Амелия, Даниела Рицци. М., 2019. С. 376–378; см. также: Русско-итальянский архив IX. Ольга Ресневич-Синьорелли и русская эмиграция: переписка. Публикация Э. Гаретто и А. д'Амелии. Салерно, 2012. С. 458. URL: <https://www.academia.edu/43104494> (дата обращения: 15.04.2021)).

⁴ Толстой Алексей Николаевич (1882–1945) — перед Первой мировой войной автор рассказов, сказок и пьес, затем военный корреспондент, в период эмиграции (1918–1923) им были написаны, в частности, «Граф Калиостро» (1921), «Аэлита» (1923) и «Сестры» (1922) — первый роман трилогии «Хождение по мукам»...

⁵ Аббревиатура в названии пьесы чешского писателя Карела Чапека (1890–1938) расшифровывалась как «Россумовы универсальные роботы». Первое слово было притяжательным прилагательным, производным от фамилии изобретателя роботов, Россума («Rossum» от чеш. «rozum», т.е. «разум»).

⁶ См.: Исковое заявление («Исковую просьбу», поданную от имени Г.А. Кроля членом «Коллегии Защитников» Я.Ф. Энтиным) от 15.05.1924 г. // Дело № 572/1924 (Ленин. Губсуд).

«Бунт машин» было готово осенью 1923 г., буквально через пару месяцев после получения им перевода, а в начале 1924 г. опубликовано. По своему содержанию оно оказалось довольно близким к произведению чешского писателя.

Иногда пишут, что многие любимые нами с детства книжки (фантастика и сказки) или их герои (вплоть до Айболита с Незнайкой и Мойдодыром) скопированы с иностранных. Обычно это преподносится в качестве сенсации и сопровождается иронией в адрес советских писателей. Однако свободное использование зарубежных произведений (перепечатка, перевод, переработка) без согласия их авторов имело свои объективные предпосылки (в том числе исторические) и тем более не было особенностью в СССР.

Еще в Российской Империи в период и после реформ 60-х годов XIX в. народное просвещение своим развитием во многом обязано переводной литературе по естествознанию, истории и философии⁷. Тогда недорогие издания иностранных авторов на русском языке из серий «народных библиотек» содействовали массовому распространению знаний. Интересами образования, в частности, и объясняли отказ России от международных соглашений в сфере охраны авторских прав. В США, кстати, тоже не придерживались правил по защите зарубежного интеллектуального творчества, руководствуясь интересами развития своего молодого государства.

Конечно, «без шума» не обходилось. Еще в дореволюционной России шла острая полемика по поводу необходимости присоединения к международным соглашениям о литературной и художественной собственности. Известный французский писатель и публицист Эмиль Золя в 1893 г. даже опубликовал открытое письмо к русским авторам и издателям, призывая их к сотрудничеству в деле подписания конвенции о взаимной защите авторских прав⁸. Проволочки в решении этого вопроса можно связывать и с изоляционистской, и корыстной политикой, и несовершенством внутреннего законодательства. Но русские просветители-утописты еще ставили социальный прогресс выше любых частных интересов⁹. Искренне критиковали право интеллектуальной собственности и «алчность» иностранных писателей, которые и без того пользуются «известностью и материальным обеспечением от своих соотечественников»¹⁰. А Лев Толстой, в свою очередь, даже публично отказался от авторских прав на свои сочинения и переводы¹¹.

Свободное использование иностранных произведений практиковалось и после установления в России советской власти. СССР до 70-х годов XX в. не участвовал в международных конвенциях по защите авторских прав.

После революции одним из главных лозунгов, а потом и достижений, стало просвещение народных масс. В 1919 г. в Петрограде по инициативе и при участии А.М. Горького учредили издательство «Всемирная литература» при Народном комиссариате просвещения. Планировали опубликовать

⁷ См.: *Шершеневич Г.Ф.* Авторское право на литературные произведения. Казань, 1891. С. 130.

⁸ См.: *Гальперин-Каминский А.Г.* Общая польза авторского права. СПб., 1894. С. 2, 3.

⁹ См., напр.: *Федоров Н.Ф.* Собр. соч.: в 4 т. М., 1997. Т. III. С. 483–489.

¹⁰ *Шершеневич Г.Ф.* Указ. соч. С. 130.

¹¹ Его письмо было опубликовано 19 сентября 1891 г. в петербургской газете «Новое время» (№ 5588) и московской газете «Русские ведомости» (№ 258), а затем также перепечатано в прессе за границей.

на русском языке лучшее из мировой художественной литературы XVIII—XX вв. как для массового читателя, так и для изучения. В редакционную и переводческую работу издательства были вовлечены более 300 литераторов, историков, переводчиков, филологов: В. Алексеев, А. Блок, В. Брюсов, З. Гиппиус, Н. Гумилев, Е. Замятин, И. Крачковский, М. Лозинский, Н. Марр, Д. Мережковский, С. Ольденбург, Ф. Сологуб, А. Тихонов, К. Чуковский и многие другие¹². Организационная и издательская деятельность велась также частным образом в Германии, где находилось большое количество литераторов — эмигрантов и вояжеров из России¹³.

Не случайно именно в Берлине летом 1923 г. «нашли» друг друга А. Толстой и Г. Кроль. По собственному почину, а может, и по предварительной договоренности с издателями, они согласовали на паритетных началах совместную деятельность над переводами и обработкой иностранных пьес для русской сцены.

Проводилась национализация собственности, укреплялась центральная власть. В 1924 г. издательство объединили с Госиздатом (Государственное издательство при Народном комиссариате просвещения РСФСР). Усиливалась цензура, начались зачистки от «неправильной» и «вредной» литературы. Толстой в отзыве на иск, в частности, объяснял, что перевод этой пьесы Чапека предлагался Госиздату, но пьесу признали «идеологически неприемлемой» и «несценичной»¹⁴. Этими «форс-мажорными» обстоятельствами вполне можно было обосновать отказ от исполнения договора. Впрочем, такие риски могли быть и «преувеличены», так как в это же время другими авторами все-таки был издан перевод пьесы Чапека, и чешская пьеса была также поставлена в некоторых театрах¹⁵.

Не исключено, что и материальный интерес «сыграл», как говорится, «не последнюю роль» среди мотивов, побудивших А. Толстого отказаться от редактирования перевода¹⁶. Работа над «Всемирной библиотекой» останавливалась тоже по финансовым причинам: не выдержала финансовых спекуляций и отсутствия стабильного финансирования. Писателям, «работавшим» переводчиками, платили мало, и литературным творчеством они ее не всегда признавали¹⁷.

Таким образом, переработка «неприемлемых» текстов иностранных писателей была в духе новых веяний и подкреплялась административно и материально. И все же в 20-е годы «новое для молодой советской литературы обращение к обработке заимствованного сюжета» сталкивалось с «недоумением» и «намёками на плагиат»¹⁸. По поводу пьесы Алексея Толсто-

го забеспокоился Горький¹⁹. Он-то знал, что с иностранными авторами договариваться было не всегда просто. И вообще платили не всем. Но одно дело — перевод или известная тема, а тут оказывается, что Толстой «не постеснялся текстуальных заимствований»²⁰. Действительно, и суд также установил, что помимо темы заимствованы «фразеология и отдельные эпизоды»²¹.

Позднее литературоведы в своих исследованиях обратили внимание, что оставление отдельных деталей сюжета и некоторых характерных реплик персонажей свидетельствует «о хорошем знании пьесы Чапека» Толстым, «по-видимому, в переводе Кроля»²². А в новейшее время более уверенно указывается и на «явную некорректность» по отношению к автору пьесы²³.

Вместе с тем суд отметил, что в сочинении Толстого заменены «действующие лица», изменены «конструкция» и «главным образом, идеология как всех действующих лиц, так и самой пьесы». В своем сценическом произведении Чапек предостерегал от чрезмерного распространения и безудержной эксплуатации технологий. По его идее, покушение на божественное таинство создания человека разумного и бездуховность приводят к вырождению людей и порабощению их машинами. Спасение людей он видел в человеческих чувствах и, прежде всего, в вере и любви. В сочинении Толстого с другими названием и структурой, с новыми персонажами, классовым и революционным содержанием был показан бунт искусственных людей против капитализма. «При таких условиях» суд посчитал правильным заключение экспертов²⁴, что ««Бунт машин»»²⁵, хотя и не вполне самостоятельное произведение, но

¹⁹ Конечно, Алексей Толстой заслуживал особого внимания. Еще в Берлине в сотрудничестве с издательствами Горького он издал два собрания своих сочинений и вернулся из эмиграции в советскую Россию, стал «красным графом»...

²⁰ А. М. Горький писал В. Ф. Ходасевичу в начале июня 1924 г.: «Мне кажется, что мы, русские литераторы, накануне крупного скандала, не лестного для нас. Дело в том, что чех Чапек написал весьма интересную и талантлиую пьесу, а граф А. Н. Толстой «Бунт машин», тоже пьесу. В маленьком предисловии к ней Толстой признает, что он «взял тему Чапека», но из текста его работы явствует, что он взял и действующих лиц, да не постеснялся сделать и текстуальные заимствования. Не понимаю — что это? Торопливость, небрежность, отрицание или незнание литературных традиций? Не помню ничего подобного выходке Толстого, кажется, у нас никогда еще таких штук не выкидывали» (см.: Письма М. Горького к В. Ф. Ходасевичу // Новый журнал. Нью-Йорк, 1952. С. 191. URL: <https://newreviewinc.com/pdf/1952/31.pdf> (дата обращения: 27.10.2022)).

²¹ Решение Ленин. Губсуда от 08.12.1924 г.

²² Минц З. Г., Малевич О. М. Указ. соч. С. 152.

²³ См.: Никольский С. В. Указ. соч. С. 414.

²⁴ См.: Решение Ленин. Губсуда от 08.12.1924 г. Состав экспертов был весьма внушительным. Среди них в деле указаны: Чуковский Корней Иванович (1882–1969), писатель, поэт и переводчик; Карпов Евтихий Павлович (1857–1926), драматург и театральный режиссер; Ге Григорий Григорьевич (1867–1942), актер и драматург; Замятин Евгений Иванович (1884–1937), писатель, публицист, киносценарист (в материалах дела неверно указаны инициалы писателя: вместо «Е. И.» — «М. И.»); Петров Николай Васильевич (1890–1964), театральный режиссер и педагог; Шеголев Павел Елисеевич (1877–1931), историк и литературовед. Как минимум с тремя из списка (Чуковским, Замятиным и Шеголевым) А. Толстой связывали достаточно тесные отношения. С Шеголевым вообще они были партнерские. В соавторстве с ним, в частности, написаны пьесы «Заговор императрицы», «Азеф», «Полина Гельб». Им приписывают также и соавторство известных «казачьих» материалов (дневников Полины Вырубовой и Григория Распутина).

²⁵ Кстати, красивое название пьесы, вероятно, заимствовано Толстым у близкого приятеля, Максимилиана Волошина, который опубликовал в 1911 г. с таким названием очерк в «Московской газете» (см.: Волошин М. А. Собр. соч. Т. 6. Кн. 1. Проза (1906–1916). М., 2007. С. 412–414). Речь в очерке шла о разрушительной силе порохового

¹² См.: Михеева Г. В. Библиотека всемирной литературы // Вестник СПбГУКИ. 2015. № 1 (22). С. 68–81.

¹³ См.: Катаева А. Г. Русская издательская деятельность в Германии в 20-х гг.: автореф. дис. ... канд. ист. наук. М., 2000.

¹⁴ Решение Ленин. Губсуда от 08.12.1924 г.

¹⁵ См.: Никольский С. В. Указ. соч. С. 412, 413.

¹⁶ О некоторых материальных и моральных обстоятельствах из жизни А. Толстого в этот период см.: Чуковский К. Дневник. 1901–1929. М., 1991. С. 263, 272, 276.

¹⁷ См.: Филичева В. В. Ф. Сологуб — редактор в издательстве «Всемирная литература» // Вестник Томского гос. ун-та. 2017. № 416. С. 24.

¹⁸ Минц З. Г., Малевич О. М. К. Чапек и А. Н. Толстой // Ученые записки Тартуского гос. ун-та. Труды по русской и славянской филологии. Вып. 65. Тарту, 1958. С. 120, 121. Однако в сноске на с. 120 опечатка: первоисточник (рец.: А. Г. «Бунт машин») находится не в журнале «Театр», а в журнале «Жизнь искусства». 1924. № 17. С. 3.

тем не менее произведение творческое и ни в коем случае не является обработкой перевода иностранной пьесы для русской сцены, т.е. не является работой А. Толстого во исполнение договора с Кролем»²⁶. На этом основании истцу было отказано в удовлетворении его требований²⁷.

Затем в Кассационной коллегии по гражданским делам Верховного Суда РСФСР было указано, что положение договора о равной цене и соавторстве переводчика и литератора позволяет считать «обработкой перевода» только его «литературную редакцию» с возможностью сокращения, но без изменения действующих лиц и последовательности в развитии сценического действия. Поэтому, рассмотрев жалобу представителя Г.А. Кроля, суд признал, что сочинение Толстого является «самостоятельным творческим литературным произведением с заимствованной лишь темой» и отказался пересматривать дело²⁸.

Состоялось несколько десятков представлений в Ленинградском государственном Большом драматическом театре. Положительная оценка пьесы и ее постановки была больше рекламного-газетного свойства и исходила от автора и ее постановщиков. Несмотря на пафос «борьбы с капитализмом», пьесу больше резко критиковали за «отрыв от реальности», «новобуржуазность», «порнографию» и «скуку»²⁹. Многие из партийных критиков Толстого в 30-е годы были репрессированы³⁰. Не менее трагично сложилась жизнь Г.А. Кроля и его поверенного по делу³¹.

После судебного решения всякая юридическая неопределенность заимствования сюжета пьесы Чапека отменялась. Ее использование могло теперь интересовать «только как явление

взрыва, Волошин писал: «Машины бунтуют против человека. Это самое страшное и в то же время неизбежное, что предстоит пережить человеческому роду. Мы вызвали к жизни, к бытию и к действию дремавшие силы природы, создали для них стальные тела и мускулы — новую породу одушевленных существ, по отношению к которой мы являемся богами, но они всегда стремятся вырваться из-под нашей власти и бунтуют против нас — неуклюже, геологически-разрушительно, точно гиганты против Олимпа...» (с. 413).

²⁶ Решение Ленин. Губсуда от 08.12.1924 г. Следует также обратить внимание, что эксперты Ге и Карпов заявили, что «заимствовано больше чем тема»; остальные же четыре эксперта, Чуковский, Замятин, Петров, Щеголев признали, что пьеса А. Н. Толстого... является «самостоятельным творческим произведением, в котором отразились характерные черты творчества А.Н. Толстого, хотя тема этого произведения и заимствована; при этом эксперты указывали на случаи такого заимствования тем великими писателями прошлого: Пушкиным, Шекспиром и др.».

²⁷ Как следует из переписки Кроля в январе 1925 г., о решении суда он узнал из газет. Несмотря «на полную правоту» его претензий, он ждал такого исхода, так как «у Толстого слишком много высших покровителей» (см.: Русско-итальянский архив IX. Ольга Ресневич-Синьорелли и русская эмиграция: переписка. Публикация Э. Галлетто и А. д'Амелии. С. 458).

²⁸ См.: Определение Кассационной коллегии по гражданским делам Верховного Суда РСФСР от 23.04.1925 г.

²⁹ Горбачев Г.Е. Очерки современной русской литературы. Л., 1925; Горбачев Г., Ефимов Г., Майзель М. и др. Голоса против: критический альманах. Л., 1928. Об отсутствии «у нас бережного отношения» к художникам, и в частности к А. Толстому, писал А. Воронский (см.: Воронский А.К. Литературные портреты: в 2 т. М., 1928. Т. I. С. 153); Одним из немногих рецензентов, кто не рассматривал пьесу с партийных или революционных позиций, стал К. Чуковский (см.: Чуковский К.И. Портреты современных писателей. Алексей Толстой // Русский современник. 1924. № 1. С. 253—271).

³⁰ Воронский А.К. (1884—1937), Горбачев Г.Е. (1897—1937), Майзель М.Г. (1899—1937) и др.

³¹ Энтин Я.Ф. (1888—1938), член коллегии защитников в Ленинграде, расстрелян, а Георгий Кроль не дожидаясь расстрельных репрессий, утонув в 1932 г. в Черном море.

тематического генезиса, а не как событие криминального порядка»³². Исследованием «тематического генезиса» сочинения Толстого занимаются и по сей день. При этом одна из самых последних статей представляет собой конспект, пожалуй, наиболее полного исследования по данной теме без какого-либо упоминания первоисточника³³. Помня о риторических «горьковских» вопросах³⁴, хотелось бы рассматривать этот случай как казус или курьез «забытого посвящения» известным авторам³⁵. Иначе приходится сомневаться в поучительности истории вообще и истории казуса А. Толстого в частности.

В 1927 г. «место Алексея Н. Толстого в современной литературе» стало «настолько заметно, творчество его настолько богато и разнообразно, интерес к нему и значение его для нашей эпохи так несомненны», что пора было «подумать о серьезном и систематическом исследовании его литературной деятельности»³⁶. После преодоления «вулгаризаторских взглядов на творчество Толстого» усилия исследователей были направлены «на изучение тех сторон его произведений 20-х гг., которые подготовили полный переход писателя на позиции социалистического мировоззрения и метода социалистического реализма»³⁷.

* * *

А.Н. Толстому предстояло стать широко известным писателем, не только любимым народом, но и любимцем «вождя народов». Вторым по значению писателем в СССР — после А.М. Горького. Не только автором «Гипербоида инженера Гарина», «Хождения по мукам», «Петра Первого» и других повестей, романов, пьес, сказок, мистификаций... Но и одним из главных создателей советской идеологии.

Несмотря на то что за границей критики немного пошумели, в отсутствие трансграничных соглашений об авторских правах все обошлось, если не считать спора с переводчиком в суде. Сам же Чапек, когда в середине 30-х годов Толстой с ним встретился и рассказал об успехе постановки в СССР, со «свойственным ему юмором поздравил автора»³⁸. К этому времени о «чапековских» роботах в разных версиях уже слали поэмы и повести и даже снимали фильмы.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Волошин М.А. Собр. соч. Т. 6. Кн. 1. Проза (1906—1916). М., 2007. С. 412—414.
2. Воронский А.К. Литературные портреты: в 2 т. М., 1928. Т. I. С. 153.

³² Голлербах Э. Алексей Н. Толстой (опыт критико-библиографического исследования). Л., 1927. С. 51.

³³ Ср.: Минц З.Г., Малевич О.М. Указ. соч.; Маслова К.К. К вопросу «тематического генезиса» в научно-фантастических драмах К. Чапека и А.Н. Толстого // Вестник славянских культур. 2017. Т. 44. С. 117—125.

³⁴ См.: Письма М. Горького к В.Ф. Ходасевичу. С. 191; см. также: Решение Ленин. Губсуда от 08.12.1924 г.

³⁵ Кратко об этих «забытых» уважаемых авторах: Минц Зара Григорьевна (1927—1990), советский литературовед, доктор филол. наук, профессор Тартуского государственного университета. Супруга выдающегося советского культуролога, литературоведа и филолога Ю.М. Лотмана (1922—1993). Малевич Олег Михайлович (1928—2013), российский литературовед, переводчик.

³⁶ Голлербах Э. Указ. соч. С. 9.

³⁷ Минц З.Г., Малевич О.М. Указ. соч. С. 162.

³⁸ Никольский С.В. Указ. соч. С. 415.

3. Гальперин-Каминский А. Г. Общая польза авторского права. СПб., 1894. С. 2, 3.
4. Голлербах Э. Алексей Н. Толстой (опыт критико-библиографического исследования). Л., 1927. С. 9, 51.
5. Горбачев Г. Е. Очерки современной русской литературы. Л., 1925.
6. Горбачев Г., Ефимов Г., Майзель М. и др. Голоса против: критический альманах. Л., 1928.
7. Катаева А. Г. Русская издательская деятельность в Германии в 20-х гг.: автореф. дис. ... канд. ист. наук. М., 2000.
8. Маслова К. К. К вопросу «тематического генезиса» в научно-фантастических драмах К. Чапека и А. Н. Толстого // Вестник славянских культур. 2017. Т. 44. С. 117–125.
9. Минц З. Г., Малевич О. М. К. Чапек и А. Н. Толстой // Ученые записки Тартуского гос. ун-та. Труды по русской и славянской филологии. Вып. 65. Тарту, 1958. С. 120, 121, 152, 162.
10. Михеева Г. В. Библиотека всемирной литературы // Вестник СПбГУКИ. 2015. № 1 (22). С. 68–81.
11. Никольский С. В. К истории знакомства с пьесой К. Чапека «R. U. R.» в России // Славянский альманах 2003. М., 2004. С. 408, 412–415.
12. Патентное и авторское право / сост. А. М. Кирзнер и В. В. Петровский. Л., 1927. С. 196–199.
13. Письма М. Горького к В. Ф. Ходасевичу // Новый журнал. Нью-Йорк, 1952. С. 191. URL: <https://newreviewinc.com/pdf/1952/31.pdf> (дата обращения: 27.10.2022).
14. Русско-итальянский архив IX. Ольга Ресневич-Синьорелли и русская эмиграция: переписка. Публикация Э. Гаретто и А. д'Амелии. Салерно, 2012. С. 458. URL: <https://www.academia.edu/43104494> (дата обращения: 15.04.2021).
15. Русское присутствие в Италии в первой половине XX века: энциклопедия / ред.-сост. Антонелла д'Амелия, Даниела Рицци. М., 2019. С. 376–378.
16. Сценаристы советского художественного кино (1917–1967): справочник / отв. ред. О. В. Якубович-Ясный. М., 1972. С. 187, 188.
17. Федоров Н. Ф. Собр. соч.: в 4 т. М., 1997. Т. III. С. 483–489.
18. Филичева В. В. Ф. Сологуб — редактор в издательстве «Всемирная литература» // Вестник Томского гос. ун-та. 2017. № 416. С. 24.
19. Чуковский К. Дневник. 1901–1929. М., 1991. С. 263, 272, 276.
20. Чуковский К. И. Портреты современных писателей. Алексей Толстой // Русский современник. 1924. № 1. С. 253–271.
21. Шершеневич Г. Ф. Авторское право на литературные произведения. Казань, 1891. С. 130.
2. Voronsky A. K. Literary portraits: in 2 vols. M., 1928. Vol. I. P. 153 (in Russ.).
3. Galperin-Kaminsky A. G. General use copyright. St. Petersburg, 1894. P. 2, 3 (in Russ.).
4. Gollerbach E. Alexey H. Tolstoy (experience of critical and bibliographic research). L., 1927. P. 9, 51 (in Russ.).
5. Gorbachev G. E. Essays of modern Russian literature. L., 1925 (in Russ.).
6. Gorbachev G., Efimov G., Maisel M. et al. Voices against: Critical Almanac. L., 1928 (in Russ.).
7. Kataeva A. G. Russian publishing activity in Germany in the 20^s: abstract dis. ... Candidate of Historical Sciences. M., 2000 (in Russ.).
8. Maslova K. K. On the issue of “thematic genesis” in the science fiction dramas of K. Chapek and A. N. Tolstoy // Herald of Slavic Cultures. 2017. Vol. 44. P. 117–125 (in Russ.).
9. Mints Z. G., Malevich O. M. K. Chapek and A. N. Tolstoy // Scientific notes of the Tartu State University. Works on Russian and Slavic philology. Issue 65. Tartu, 1958. P. 120, 121, 152, 162 (in Russ.).
10. Mikheeva G. V. Library of World Literature // Herald of SPbGUKI. 2015. No. 1 (22). P. 68–81 (in Russ.).
11. Nikolsky S. V. On the history of acquaintance with K. Chapek's play “R. U. R.” in Russia // Slavic Almanac 2003. M., 2004. P. 408, 412–415 (in Russ.).
12. Patent and copyright / comp. A. M. Kirzner and V. V. Petrovsky. L., 1927. P. 196–199 (in Russ.).
13. Letters of M. Gorky to V. F. Khodasevich // New journal. New York, 1952. P. 191. URL: <https://newreviewinc.com/pdf/1952/31.pdf> (accessed: 27.10.2022) (in Russ.).
14. Russian-Italian Archive IX. Olga Resnevich-Signorelli and Russian emigration: correspondence. Publication by E. Garetto and A. d'Amelia. Salerno, 2012. P. 458. URL: <https://www.academia.edu/43104494> (accessed: 15.04.2021) (in Russ.).
15. Russian presence in Italy in the first half of the twentieth century: encyclopedia / ed.-comp. Antonella d'Amelia, Daniela Rizzi. M., 2019. P. 376–378 (in Russ.).
16. Screenwriters of Soviet art cinema (1917–1967): handbook / res. ed. O. V. Yakubovich-Yasny. M., 1972. P. 187, 188 (in Russ.).
17. Fedorov N. F. Collected works: in 4 vols. M., 1997. Vol. III. P. 483–489 (in Russ.).
18. Filicheva V. V. F. Sologub — editor at the publishing house “World Literature” // Herald of the Tomsk State University. 2017. No. 416. P. 24 (in Russ.).
19. Chukovsky K. Diary. 1901–1929. M., 1991. P. 263, 272, 276 (in Russ.).
20. Chukovsky K. I. Portraits of modern writers. Alexey Tolstoy // Russian contemporary. 1924. No. 1. P. 253–271 (in Russ.).
21. Shershenovich G. F. Copyright on literary works. Kazan, 1891. P. 130 (in Russ.).

REFERENCES

Сведения об авторе

ВЕРШИННИН Александр Павлович — доктор юридических наук, профессор, профессор кафедры гражданского процесса юридического факультета Санкт-Петербургского государственного университета; 199106 г. Санкт-Петербург, 22-я линия В.О., д. 7

Authors' information

VERSHININ Alexander P. — Doctor of Law, Professor, Professor of the Department of Civil Procedure, Faculty of Law, St. Petersburg State University; 7, 22nd line V.O., 199106 St. Petersburg, Russia